

IL RICONOSCIMENTO ED ESECUZIONE DI SENTENZE ITALIANE IN CALIFORNIA

- **Il riconoscimento di una sentenza Italiana in California generalmente richiede l'inizio di una azione civile di riconoscimento**

In California, il riconoscimento di sentenze straniere, quali una sentenza Italiana, e' regolato dall' "Uniform Foreign-Country Money Judgments Recognition Act" ("UFMJRA"). Codice di Procedura Civile Della California ("CCP"), §§ 1713-1724. L'UFMJRA si applica a tutte le azioni di riconoscimento iniziate dopo l'1 Gennaio 2008.

Secondo l' UFMJRA, una sentenza straniera, e quindi anche una sentenza Italiana, puo' essere riconosciuta in California e puo' essere eseguibile in California se:

- 1) la parte richiedente inizia una azione di riconoscimento in California; e
- 2) tale sentenza soddisfa i requisiti dell' UFMJRA.

In generale, l' UFMJRA si applica a sentenze che: a) dichiarano il dovuto pagamento; e b) sono finali ed esecutive.

Una volta che una sentenza e' ottenuta in Italia, e' quindi necessario assicurarsi che essa diventi esecutiva e per averne il riconoscimento in California sara' poi necessario ottenere propria rappresentanza legale in California al fine di iniziare una azione di riconoscimento.

- **La sentenza Italiana deve soddisfare i requisiti dell'UFMJRA**

Secondo l'UFMJRA, una corte della California non puo' riconoscere una sentenza straniera se una di queste circostanze esiste:

- 1) la sentenza e' stata resa secondo un sistema legale che non garantisce tribunali imparziali o "due process";
- 2) il Tribunale straniero non aveva giurisdizione personale sul convenuto;
- 3) il Tribunale straniero non aveva giurisdizione sulla materia oggetto del giudizio. CCP § 1716(b).

Inoltre, secondo l' UFMJRA, una corte della California puo' rifiutarsi di riconoscere una sentenza straniera, nella sua discrezione, se una delle seguenti circostanze esiste:

- 1) il Convenuto non ha ricevuto notifica del procedimento cosi' da potersi difendere;
- 2) la sentenza straniera e' stata ottenuta attraverso frode;
- 3) la sentenza straniera e' ripugnante all'ordine pubblico della California o degli Stati Uniti;

I materiali contenuti in questo sito internet dei Law Offices of Giacomo Gallai sono semplicemente informativi, non sono esaustivi in alcuna materia e sono stati preparati solo per fornire una descrizione generale dei servizi offerti ai nostri clienti. Tali materiali non costituiscono, e non sono intesi a costituire, consulenza legale e non creano alcun rapporto Avvocato-Cliente. Ne' la ricezione ne' la trasmissione di tali materiali crea un rapporto Avvocato-Cliente tra chi li invia e chi li riceve. I lettori di tali materiali online non devono prendere alcuna azione, ne effettuare alcuna omissione, sulla base di tali materiali senza ottenere propria consulenza legale da un Avvocato. L'assunzione di un Avvocato e' una scelta importante che non deve essere solo basata su informazioni ottenute online. Inoltre, risultati precedentemente ottenuti non forniscono alcuna indicazione di risultati futuri.

- 4) la sentenza straniera e' in conflitto con un'altra sentenza;
- 5) il procedimento di fronte alla corte straniera era contrario ad un accordo tra le parti che richiedeva un differente metodo di risoluzione di controversie;
- 6) la corte straniera costituiva un foro di risoluzione seriamente inconveniente per il convenuto e la giurisdizione era basata solo su "personal service";
- 7) la sentenza straniera e' stata resa in circostanze che danno vita a seri dubbi sull'integrita' del procedimento;
- 8) il procedimento di fronte alla corte straniera era incompatibile con il principi di "due process". CCP § 1716(c).

Inoltre, anche se tutti gli altri requisiti sono presenti, l' UFMJRA non e' applicabile a sentenze straniere nella misura in cui esse costituiscono una multa o penalita' (i.e. "a fine or penalty"). CCP, § 1723.

Alla luce dei requisiti imposti dall'UFMJRA e' di vitale importanza assicurarsi, all'inizio di una causa civile in Italia, che il convenuto sia notificato in piena ottemperanza alle norme internazionali concernenti la notifica di atti di citazione all'estero cosicche' non sorgano problemi una volta che la sentenza e' ottenuta.

Una volta che la sentenza e' ottenuta ed un'azione di riconoscimento deve essere iniziata in California, e' necessario mantenere stretta collaborazione tra l'Avvocato in California e l'Avvocato in Italia al fine di poter provare soddisfacentemente in California che tutti i requisiti dell'UFMJRA sono soddisfatti. In particolare puo' rendersi necessaria la presentazione nell'azione di riconoscimento in California di "Declarations" firmate dall'Avvocato in Italia, che forniscono sotto giuramento alla corte in California le informazioni riguardanti il diritto e sistema legale Italiano necessarie a determinare la soddisfazione dei requisiti dell'UFMJRA.

- **La collaborazione con l'Avvocato in California dovrebbe iniziare ben prima della conclusione dell'azione in Italia**

Una volta determinato che e' necessario iniziare una causa civile in Italia e che uno o piu' convenuti sono residenti della California e/o hanno beni in California, e' opportuno coinvolgere subito l'Avvocato in California. Questo permettera' di assicurare piu' facilmente che tutte le procedure seque in Italia, e la sentenza che ne deriva, siano in piena ottemperanza ai requisiti dell' UFMJRA. Inoltre, potra' essere valutato se invece procedere direttamente facendo causa in California.

I materiali contenuti in questo sito internet dei Law Offices of Giacomo Gallai sono semplicemente informativi, non sono esaustivi in alcuna materia e sono stati preparati solo per fornire una descrizione generale dei servizi offerti ai nostri clienti. Tali materiali non costituiscono, e non sono intesi a costituire, consulenza legale e non creano alcun rapporto Avvocato-Cliente. Ne' la ricezione ne' la trasmissione di tali materiali crea un rapporto Avvocato-Cliente tra chi li invia e chi li riceve. I lettori di tali materiali online non devono prendere alcuna azione, ne effettuare alcuna omissione, sulla base di tali materiali senza ottenere propria consulenza legale da un Avvocato. L'assunzione di un Avvocato e' una scelta importante che non deve essere solo basata su informazioni ottenute online. Inoltre, risultati precedentemente ottenuti non forniscono alcuna indicazione di risultati futuri.

- **Effetto di una azione di riconoscimento e la necessita' di una investigazione accurata**

Se, una volta iniziata l'azione di riconoscimento, una corte della California ordina che una sentenza straniera e' riconosciuta secondo l' UFMJRA, la sentenza straniera diviene:

- 1) conclusiva tra le parti come se resa in un altro stato degli Stati Uniti; ed
- 2) eseguibile negli stessi modi in cui e' eseguibile una sentenza resa in California. CCP § 1718(b).

Vista l'eseguibilita' in California della sentenza Italiana una volta riconosciuta, e' importante effettuare un'investigazione accurata ancora prima di presentare tale azione di riconoscimento. Tale investigazione puo' essere effettuata tramite investigatori privati e/o altre entita' che si specializzano nella individuazione di persone, societa' e relativi beni. Cio' e di primaria importanza per garantire l'efficace esecuzione della sentenza e per determinare se beni sufficienti sono in esistenza cosicche' possa essere valutato se i relativi costi per ottenere il riconoscimento sono giustificati.

- **Scadenza per azione di riconoscimento**

Il termine ultimo prescrittivo per presentare una azione di riconoscimento second l' UFMJRA e la data piu' vicina tra:

- 1) 10 anni dalla data in cui la sentenza straniera e' divenuta esecutiva nella nazione che la ha resa; e
- 2) Il numero di anni in cui la sentenza straniera e' esecutiva secondo il diritto della nazione in cui essa e' stata resa. CCP § 1721.

Rispetto alla scadenza prescrittiva contenuta nell'UFMJRA e' necessario che l'Avvocato in Italia collabori strettamente con l'Avvocato in California al fine che le scadenze siano propriamente rispettate.

I materiali contenuti in questo sito internet dei Law Offices of Giacomo Gallai sono semplicemente informativi, non sono esaustivi in alcuna materia e sono stati preparati solo per fornire una descrizione generale dei servizi offerti ai nostri clienti. Tali materiali non costituiscono, e non sono intesi a costituire, consulenza legale e non creano alcun rapporto Avvocato-Cliente. Ne' la ricezione ne' la trasmissione di tali materiali crea un rapporto Avvocato-Cliente tra chi li invia e chi li riceve. I lettori di tali materiali online non devono prendere alcuna azione, ne effettuare alcuna omissione, sulla base di tali materiali senza ottenere propria consulenza legale da un Avvocato. L'assunzione di un Avvocato e' una scelta importante che non deve essere solo basata su informazioni ottenute online. Inoltre, risultati precedentemente ottenuti non forniscono alcuna indicazione di risultati futuri.